



# MANITOBA

## THE GOVERNMENT HOUSE ACT

C.C.S.M. c. G80

## LOI SUR LE PALAIS DU GOUVERNEMENT

c. G80 de la *C.P.L.M.*

As of 2018-04-26, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2018-04-26. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Government House Act*, C.C.S.M. c. G80

Enacted by  
RSM 1987, c. G80

**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**  
whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz. 6 Feb 1988)

## HISTORIQUE

### *Loi sur le Palais du gouvernement*, c. G80 de la C.P.L.M.

Édictée par  
L.R.M. 1987, c. G80

**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**  
l'ensemble de la Loi : en vigueur le 1<sup>er</sup> févr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 févr. 1988)

## CHAPTER G80

### THE GOVERNMENT HOUSE ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Definitions

1 In this Act

**"department"** means the Department of the Executive Government of the province through which the minister administers *The Public Works Act*; (« ministère »)

**"minister"** means the member of the Executive Council charged by the Lieutenant Governor in Council with the administration of *The Public Works Act*. (« ministre »)

#### Lieutenant Governor's residence subject to control of the minister

2 The Government House property, comprising the residence of the Lieutenant Governor, with all the grounds, outbuildings, and premises, understood and known and enclosed as such, lying and being in The City of Winnipeg, is subject to the control of the minister; and shall, without charge for rent, be placed at the disposal of the Lieutenant Governor of the province for the time being.

## CHAPITRE G80

### LOI SUR LE PALAIS DU GOUVERNEMENT

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **ministère** » Le ministère du gouvernement exécutif par le biais duquel le ministre applique la *Loi sur les travaux publics*. ("department")

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil charge de l'application de la *Loi sur les travaux publics*. ("minister")

#### Résidence du lieutenant-gouverneur

2 Le domaine du Palais du gouvernement, qui comprend la résidence du lieutenant-gouverneur, ses terrains et ses bâtiments et dépendances, connus et désignés comme tels, sis en la ville de Winnipeg, est sous la gestion du ministre. Il est mis à la disposition du lieutenant-gouverneur de la province en fonction, sans loyer.

### **Provision made for necessary expenses**

**3** There shall be provided from the Consolidated Fund in each year a sum sufficient for the liquidation of all the expenses necessary for the furnishing of Government House and the keeping of the buildings and furnishings of Government House in repair, the erection and maintenance of any additions to Government House and any additional buildings, structures or fences upon the grounds of Government House, and the maintenance of the grounds of Government House and the secretarial and all other necessary office expenses of the Lieutenant Governor.

### **Estimates for expenses**

**4** There shall be placed in the estimates for each year an amount to provide for each item in section 3; and, for such portions as are practicable, they shall be supplied by the department, by tender or other fair means of competition, upon the requisition of the Lieutenant Governor; but the minister, if he deems it expedient, may, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, pay over, in cash, to the Lieutenant Governor, such portions of the appropriation as may appear necessary for the liquidation of items too trivial to be requisitioned for; and any such payments shall be charged against the appropriation.

### **Vouchers for expenditure**

**5** The vouchers for all such expenditures shall be forwarded monthly to the department and filed there in the same manner as if the items had been supplied by the government as provided in section 4.

### **Affectation de crédits**

**3** Est annuellement payée du Trésor la somme qui permet d'acquitter les dépenses nécessaires à l'ameublement du Palais du gouvernement, à l'entretien des édifices et aux réparations, à la construction et à l'entretien de nouvelles structures, notamment des bâtiments et des clôtures érigés sur le terrain du Palais du gouvernement, à l'entretien de ce terrain, ainsi que les dépenses de secrétariat et toutes les autres dépenses nécessaires du bureau du lieutenant-gouverneur.

### **Crédits budgétaires**

**4** Les crédits budgétaires comprennent chaque année un montant pour les différentes rubriques mentionnées à l'article 3. Le ministre pourvoit aux réquisitions du lieutenant-gouverneur par appel d'offres ou par d'autres moyens qui assurent une libre concurrence, lorsque cela est possible. S'il le juge opportun, le ministre peut cependant, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, verser comptant la part des crédits alloués qui semble nécessaire au paiement des choses trop banales pour justifier une réquisition. Ces versements sont imputés aux crédits alloués.

### **Présentation des pièces justificatives**

**5** Les pièces justificatives relatives aux dépenses payées comptant sont présentées mensuellement au ministère et conservées par celui-ci comme si le gouvernement avait fourni les choses qu'elles concernent aux termes de l'article 4.